

Whiplashed

Multidimensionele Pijnvragenlijst (MPI-DV)

Drs. H.B. Lousberg en Dr. N.H. Groenman

geautoriseerde Nederlandse vertaling van de
Multidimensional Pain Inventory 2.0
D.C. Turk & T.E. Rudy

Huidige datum:
Naam (voorletters + achternaam):
Adres (straat):
(postcode + woonplaats):
Geboortedatum:

Geslacht (aankruisen a.u.b.): Man
Vrouw

Welke nationaliteit bezit u?
Burgerlijke staat:

Alleenstaand	<input type="radio"/>
Gescheiden	<input type="radio"/>
Samenwonend	<input type="radio"/>
Gehuwd zonder kinderen	<input type="radio"/>
Gehuwd met thuiswonende kinderen	<input type="radio"/>
Weduwnaar/weduwe	<input type="radio"/>
Anders, nl.	<input type="radio"/>

Opleiding?
Beroep?

Werk (aankruisen a.u.b.):
Hele dagen (meer dan 30 uur per week)
Deeltijd (minder dan 30 uur per week)
Werkloos
WAO afgekeurd voor %
Gepensioneerd

Als u momenteel niet werkt of een deeltijd baan heeft, komt dat dan door de pijn? ja / nee
Wanneer is uw pijn begonnen? (lieft zo precies mogelijk): dag: maand: jaar:
Waar in uw lichaam heeft u pijn?

We willen graag iets meer weten over uw pijn en hoe de pijn uw leven beïnvloedt. In deze lijst krijgt u een aantal vragen voorgelegd. Onder elke vraag is een schaal aangebracht waarop u uw antwoord kunt aangeven. Lees elke vraag zorgvuldig. Omcirkel het nummer dat voor u van toepassing is.

Een voorbeeld:

Hoe zenuwchtig bent u als u naar de tandarts moet?

0 1 2 3 4 5 6
helemaal niet zenuwchtig heel erg zenuwchtig

Als u helemaal niet zenuwchtig bent om naar de tandarts te gaan, omcirkelt u het cijfer 0. Als u heel erg zenuwchtig bent om naar de tandarts te gaan, omcirkelt u het cijfer 6. Dus lagere nummers worden gebruikt als u minder gespannen bent. Hogere nummers worden gebruikt als u meer gespannen bent.

Whiplashed

DEEL 1.

Geef aan hoeveel pijn u op dit moment heeft.

geen pijn 0 1 2 3 4 5 6 heel veel pijn

2. In welke mate belemmert uw pijn in het algemeen uw dagelijkse bezigheden?

geen 0 1 2 3 4 5 6 heel veel belemmering

3. In welke mate heeft de pijn uw vermogen te werken veranderd, sinds de pijn begon?
(Als u niet meer werkt om een andere reden dan de pijn, zet hier dan een kruisje)

geen 0 1 2 3 4 5 6 heel veel verandering

4. In hoeverre heeft uw pijn de mate van tevredenheid of plezier dat u ondervindt door deelname aan sociale en ontspannende activiteiten veranderd?

geen 0 1 2 3 4 5 6 heel veel verandering

5. Hoe ondersteunend of behulpzaam is uw echtgeno(o)t(e)/partner voor u met betrekking tot uw pijn?

helemaal niet 0 1 2 3 4 5 6 heel veel ondersteunend

6. Geef aan hoe uw stemming was de afgelopen week.

heel slechte 0 1 2 3 4 5 6 heel goede stemming

7. Kon u ondanks de pijn voldoende slapen?

voldoende 0 1 2 3 4 5 6 veel te weinig slaap

8. Gemiddeld genomen, hoe erg was uw pijn de afgelopen week?

helemaal niet 0 1 2 3 4 5 6 heel erg

9. Kunt u voorspellen wanneer de pijn begint, minder wordt of erger wordt?

helemaal niet 0 1 2 3 4 5 6 heel goed

10. In hoeverre wordt u door de pijn belemmerd bij de deelname aan ontspanning en sociale contacten?

helemaal niet 0 1 2 3 4 5 6 heel erg

11. In hoeverre beperkt u uw bezigheden om zodoende uw pijn niet erger te laten worden?

helemaal niet 0 1 2 3 4 5 6 heel veel

12. In hoeverre heeft uw pijn de mate van tevredenheid of plezier dat u ondervindt door deelname aan gezinsbezigheden veranderd?

geen 0 1 2 3 4 5 6 heel veel verandering

13. Hoe bezorgd is uw echtgeno(o)t(e)/partner om u vanwege uw pijn?

helemaal niet 0 1 2 3 4 5 6 heel erg bezorgd

14. Heeft u het gevoel dat u de afgelopen week uw leven onder controle had?

helemaal 0 1 2 3 4 5 6 volledig onder geen controle controle

15. Varieert de pijn, gemiddeld gesproken, door de dag (toe- of afname)?

blijft hetzelfde 0 1 2 3 4 5 6 verandert veel

16. In hoeverre lijdt u onder de pijn?

geen lijden 0 1 2 3 4 5 6 heel veel lijden

17. Hoe vaak bent u in staat iets te doen waardoor de pijn minder wordt?

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

18. In welke mate heeft uw pijn uw relatie met uw echtgeno(o)t(e)/partner of gezin veranderd?

geen 0 1 2 3 4 5 6 heel veel verandering verandering

19. Hoeveel heeft uw pijn de mate van bevrediging of plezier in uw werk veranderd?
(zet hier een kruisje als u momenteel niet werkt:)

geen 0 1 2 3 4 5 6 heel veel verandering verandering

20. Hoeveel aandacht schenkt uw echtgeno(o)t(e)/partner u omdat u pijn heeft?

helemaal geen 0 1 2 3 4 5 6 heel veel aandacht aandacht

21. In welke mate was u de afgelopen week naar uw idee in staat uw problemen het hoofd te bieden?

0 1 2 3 4 5 6 heel goed in staat

22. Hoeveel controle denkt u dat u over de pijn heeft?

helemaal 0 1 2 3 4 5 6 heel veel geen controle controle

Whiplashed

23. In welke mate heeft uw pijn de mogelijkheid tot het uitvoeren van huishoudelijk werkzaamheden veranderd?

0 1 2 3 4 5 6
geen verandering heeel veel verandering

24. In hoeverre was u in staat, de afgelopen week, met stress om te gaan?

0 1 2 3 4 5 6
helemaal niet heeel goed

25. In hoeverre heeft uw pijn uw vermogen bezigheden te plannen belemmerd?

0 1 2 3 4 5 6
helemaal niet heeel sterk

26. Hoe prikkelbaar bent u de afgelopen week geweest?

0 1 2 3 4 5 6
helemaal niet prikkelbaar heeel prikkelbaar

27. In hoeverre zijn vriendschppelijke contacten buiten het gezin veranderd of beïnvloed door de pijn?

0 1 2 3 4 5 6
geen verandering grote verandering

28. Hoe gespannen of angstig was u gedurende de afgelopen week?

0 1 2 3 4 5 6
helemaal niet heeel erg

DEEL 2

In dit deel willen wij graag weten hoe uw echtgeno(o)t(e)/partner op u reageert als hij/zij weet dat u pijn heeft. Omcirkel een nummer op de schaal die onder elke vraag staat om aan te geven hoe vaak uw echtgeno(o)t(e)/partner op die manier reageert als u pijn heeft. Graag alle 14 vragen beantwoorden.

1. Negeert me.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

2. Vraagt me wat hij/zij kan doen om te helpen.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

3. Leest me voor

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

4. Raakt geïrriteerd door mij.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

5. Neemt werk of plichten van me over.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

6. Praat ergens anders over tegen mij, om mijn gedachten van de pijn af te leiden.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

7. Raakt gefrustreerd door mij.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

8. Probeert me te laten rusten.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

9. Probeert me bij een of andere activiteit te betrekken.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

10. Wordt boos op mij.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

11. Geeft me pijnstillers.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

12. Moedigt me aan om aan een hobby te werken.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

13. Geeft me wat te eten of te drinken.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

14. Zet de TV aan om mijn gedachten van mijn pijn af te leiden.

0 1 2 3 4 5 6
nooit heeel vaak

Whiplashed

EEL 3

Hieronder staan 19 gewone dagelijkse werkzaamheden. Geef a.u.b. aan hoe vaak u elk van deze bezigheden doet door een nummer te omcirkelen op de schaal die onder elke activiteit staat. Graag alle 19 vragen beantwoorden.

1. Afwassen.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

2. Het gras maaien.

(Zet hier een kruisje als u geen gras te maaien heeft).

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

3. Uit eten gaan.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

4. Kaarten of andere spelletjes doen.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

5. Boodschappen doen.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

6. In de tuin werken.

(Zet hier een kruisje als u geen tuin heeft).

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

7. Naar de film gaan.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

8. Vrienden bezoeken.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

9. Helpen met het huis schoonmaken.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

10. Aan de auto werken.

(Zet hier een kruisje als u geen auto heeft).

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

11. Een ritje maken in de bus of auto.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

12. Familieleden bezoeken.

(Zet hier een kruisje als u geen familie heeft binnen een straal van 150 kilometer).

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

13. Een maaltijd klaarmaken

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

14. De auto wassen.

(Zet hier een kruisje als u geen auto heeft).

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

15. Een uitstapje maken.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

16. Naar een park of strand gaan.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

17. De was doen.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

18. In het huis klussen.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak

19. Sex.

nooit 0 1 2 3 4 5 6 heel vaak